

E Conmutador de impulsos/control de cierre para cerraduras, puertas y cierres centralizados en automóviles

Un pequeño imán se debe fijar al mecanismo de cerradura o a la puerta. Cuando se acerca el imán al sensor (relé de láminas) del transmisor de acuse de recibo, un relé opera una vez por un momento (largo de impulso aprox. 0,5...1,5 segundos). Entonces se puede conectar por un momento una bocina, lámparas de luz intermitente o semejante mediante el contacto de relé. Tensión de servicio: 12V= (11V...15V), toma de corriente < 9mA. Contacto de relé: 1 x CON, máx. 25V 3A.

F Commutateur d'impulsions/contrôle de serrure pour serrures, portes et verrouillages centraux des portes en automobiles

Attachez un petit aimant à la mécanique de serrure ou à la porte. Quand l'aimant s'approche au détecteur (relais reed) du transmetteur d'accusé de réception, un relais excite une fois pendant un instant (largeur d'impulsions env. 0,5...1,5 secondes). Ensuite on peut connecter pour un moment un avertisseur, des clignotants ou pareil au moyens du contact du relais. Tension de service: 12V= (11V...15V), consommation de courant < 9mA. Contact du relais: 1 x CON, max. 25V 3A.

FIN Moottoriajoneuvojen lukkojen, ovien ja keskuslukitusten kuittauslaite

Pieni magneetti kiinnitetään lukkomekanismiin tai oveen. Magneetin läheystyessä kuittauslaitteen anturia (reedrele), vetää rele kerran lyhyesti (impulssin kesto n. 0,5...1,5s). Relekoskettiman kautta voidaan tällöin äänimerkki, vilkut y.m. kytkeä hetkeksi. Käyttöjännite 12V= (11V...15V), virrantarve < 9mA. Relekosketin: 1 kytkevä, maks. 25V, 3A.

NL Auto deur vergrendelings melder voor deuren, sloten en centraalportieren

Een klein magneet wordt aan het slot-mechaniek of aan de deur gemonteerd. Als het magneet de deur vergrendelings melder naderd, trekt deze kortstondig (puls lengte ca. 0,5...1,5 seconden) een relais aan. Met het relaiscontact kan de claxon, knipperlichten etc. kortstondig ingeschakeld worden. Voedingsspanning: 12V= (11V...15V) stroomopname < 9mA. Relaiscontact: 1 x maak, max. 25V en 3A.

P Sinal de informação para fechaduras, portas e travamento central em veículo automóvel (kfz)

Um pequeno magneto é fixado na porta ou na mecânica da fechadura. Quando o magneto se aproximar do sensor (contacto reed) do sinal de informação, puxa só uma vez por pouco tempo um relé (duração do impulso cerca 0,5...1,5 segundos). Com o contacto do relé pode ser ligado por pouco tempo a buzina ou a lâmpada sinalizadora. Tensão de serviço: 12V= (11V...15V). Consumo de corrente < 9mA. Contacto do relé: 1 x ligado, máximo 25V 3A.



4 024 028 031 446

<http://www.kemo-electronic.de>
Kemo Germany 12-000 / M144 / V002

D / Sicherheitshinweise für M144

Die Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Dieses Modul ist nicht für Personen unter 14 Jahren bestimmt (er hat keine CE Abnahme als Kinderspielzeug).

Setzen Sie diesem Modul keine hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit aus.

Die Inbetriebnahme ist von entsprechend qualifiziertem Personal durchzuführen, damit der sichere Betrieb dieses Produktes gewährleistet ist.

Die Betriebsspannung darf nur einer Batterie oder einem auf Sicherheit geprüften Netzteil entnommen werden.

Der Relaiskontakt des Moduls darf nur mit Spannungen bis max. 25 Volt 3A belastet werden.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen, in Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben dieses Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen. Plazieren Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren, bzw. leicht entzündlichen Materialien (z.B. Vorhänge).

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und dieser Sicherheitshinweise verursacht werden, sowie für deren Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

E / Instrucciones de seguridad para M144

Las instrucciones de servicio pertenecen a este producto. Contienen indicaciones importantes para la puesta en servicio y el manejo. Prestar también atención a esto al pasar este producto a terceras personas.

El módulo no es determinado para personas menor de 14 años (no tiene ninguna homologación CE como juguete).

Nunca exponer este módulo a altas temperaturas, fuertes vibraciones ni a la humedad.

La puesta en servicio se debe efectuar por personal calificado para garantizar el servicio seguro de este producto.

La tensión de servicio solamente debe tomarse de una batería o una fuente de alimentación probada por seguridad.

El contacto de relé del módulo solamente puede cargarse con tensiones hasta máx. 25 voltios 3A.

En establecimientos industriales se deben observar las instrucciones para prevenir los accidentes de la asociación profesional industrial para las instalaciones eléctricas y medios de producción.

En escuelas, centros de formación profesional y en talleres de hobby y de autoayuda, el servicio de este aparato se debe vigilar de responsabilidad por personal enseñado. Nunca poner este aparato cerca de materiales fácilmente inflamables (p.ej. cortinas).

Declinamos toda responsabilidad de daños materiales o personales que resultan de la inobservancia de las instrucciones de servicio o de las instrucciones de seguridad así como de sus daños siguientes.

F / Instructions de sécurité pour M144

Ces instructions de service appartiennent à ce produit. Elles contiennent des renseignements importants pour la mise en marche et le maniement. Veuillez faire attention à ceci quand vous transmettez ce produit à une troisième personne.

Le module n'est pas déterminé pour les personnes à moins de 14 ans (il n'a pas d'inspection CE comme jouet d'enfant).

Ne jamais exposer ce module à hautes températures, aux fortes vibrations ni à l'humidité.

Il faut que la mise en marche soit effectué par du personnel qualifié pour garantir l'opération sûre de ce produit.

La tension de service doit être seulement prélevée d'une batterie ou un bloc d'alimentation contrôlé par sécurité.

On peut seulement charger le contact du relais du module avec des tensions jusqu'à 25 volt 3A maximum.

Dans les facilités industrielles, il faut considérer les règlements de prévoyance contre les accidents pour les installations électriques et les moyens de production de la caisse industrielle de prévoyance contre les accidents.

Il faut que aux écoles, centres d'apprentissage, aux ateliers de hobby et d'effort personnel, le service de cet appareil soit contrôlé de responsabilité par du personnel formé. Ne jamais placer cet appareil près des matières combustibles ou facilement inflammables (p.ex. rideaux).

Nous déclinons toute responsabilité des dégâts matériels ou des dommages corporels résultant de la inobservance de ces instructions de service et les instructions de sécurité ainsi que des dommages de conséquence.

D Der Sensor befindet sich am Ende des ca. 60 cm langen Kabels und ist mit dem Modul verbunden. Wenn der beiliegende Magnet sich auf ca. 2...3 cm dem Sensor nähert, wird der Schaltkontakt des eingebauten Relais für ca. 0,5...1,5 Sekunden geschlossen und kann so eine Hupe, eine Lampe usw. impulsartig einschalten.

Für jeden kurzen Einschaltimpuls muß der Magnet sich wieder vom Sensor entfernen und neu nähern.

Wenn mehrfach hintereinander ein- und wieder ausgeschaltet wird, dann müssen zwischen jedem erneuten Verriegeln mindestens 3 Sekunden vergehen.

1. Er kann verwendet werden als Impulsgeber für die Zentralverriegelung in Autos, wenn diese per Fernbedienung ausgelöst wurde und die Schlösser in die "Verschlußposition" gerastet sind.

2. Der Magnet wird oben an einer Tür angebracht. Immer wenn die Tür geöffnet und dann wieder geschlossen wurde, wird ein kurzes Hup- oder Lichtsignal ausgelöst.

Einbau: An dem Teil des Schlosses oder der Tür, die sich bewegt, wird der Magnet befestigt (mit Klebestreifen, Kabelbinder oder Schelle). Der Sensor (siehe Zeichnung) wird so angebracht, daß er bei verriegeltem Schloß einschaltet und bei offenem Schloß ausschaltet. Den Schaltzustand kann man an der entsprechenden "Sensor"-LED am Modul erkennen. Wenn die "Sensor"-LED aufleuchtet, ist der Magnet in der direkten Nähe des Sensors und das Modul gibt den kurzzeitigen Impuls ab. Wenn der Magnet sich vom Sensor entfernt, geht die LED aus. Je nachdem, in welcher Umgebung der Magnet montiert wird und bei welcher Umgebungstemperatur, ist der Auslöseabstand zum Sensor unterschiedlich. Sie sollten durch Versuche herausfinden, in welcher Position der Magnet am Besten zu montieren ist. Er sollte den Sensor sicher einschalten und auch bei Öffnung des Schlosses sicher wieder ausschalten.

Die "Power"-LED im Modul zeigt an, daß die erforderliche Betriebsspannung von 12V= anliegt. **Achtung!** Falls das Modul mit einem Netzteil betrieben werden soll, dann achten Sie bitte darauf, daß das Netzteil eine stabilisierte Gleichspannung von 12 Volt abgibt! Die einfachen, unstabilierten Netzgeräte haben teilweise bei geringer Stromentnahme Ausgangsspannungen von über 18V=, auch wenn 12V= draufsteht!! Bei Betriebsspannungen von über 15V= funktioniert das Modul nicht!

Mit dem Relaiskontakt können Lasten bis maximal 3 Ampere und 25 Volt geschaltet werden. In unserer Zeichnung wird als Beispiel eine kleine Hupe geschaltet. Wenn größere Lasten geschaltet werden, besteht die Gefahr, daß der Relaiskontakt im Modul festbrennt und dann dauernd eingeschaltet bleibt. Das Modul ist dann defekt und wird in einem solchen Fall nicht ersetzt.

Zu hohe Betriebsspannung (> 16 Volt =) und Überlastung (Kurzschluß oder höhere Belastung des Relaiskontakts als 3A und 25V) können zur Zerstörung des Moduls führen. Außerdem müssen das Modul und die Kabel so eingebaut werden, daß diese keiner zu hohen Temperatur ausgesetzt werden (max. 50 Grad C, nicht in der Nähe des Auspuffs (Auto) oder Kühlanlage montieren). In diesen Fällen ist keine Garantieleistung oder Kulanzersatz möglich!

Falls erforderlich, kann das Kabel zwischen Sensor und Modul auch verlängert werden. Dazu wird es ca. 10 cm hinter dem Modul durchgeschnitten und ein normales 2-adriges Kabel bis zu einer Länge von max. 2 m kann dazwischengelötet werden. Maße: ca. 71 x 45 x 22 mm

E El sensor se encuentra al cabo del cable de aprox. 60 cm de largo y está conectado con el módulo. Cuando el imán se acerca al sensor de aprox. 2...3 cm, el contacto de conmutación del relé instalado está cerrado por aprox. 0,5...1,5 segundos y de esta manera puede conectar a modo de impulso una bocina, lámpara etc.

Para cada impulso de arranque el imán se debe alejar del sensor y acercarlo de nuevo.

Al conectar y desconectar de nuevo algunas veces sucesivamente, deben pasar al menos 3 segundos entre cada nuevo bloqueo.

1. El módulo se puede emplear como conmutador de impulsos/control de cierre para el cierre centralizado en coches, si eso fue disparado por telemando y las cerraduras han encajado en la posición "cerrado".

2. El imán puede también fijarse en lo alto de la puerta. Cuando se abre y cierra la puerta de nuevo, se dispara una señal breve de bocina o luminosa.

Instalación: El imán debe fijarse a esta parte de la cerradura o puerta que mueve (con cinta adhesiva, adhesivo o grapa de cable). El sensor (véase el dibujo) se debe sujetar de manera que conecte cuando la cerradura está bloqueada y desconecta cuando la cerradura está abierta. El estado de conmutación se puede reconocer al LED (sensor) correspondiente que se encuentra al módulo. Cuando el LED (sensor) reluce, el imán está muy cerca del sensor y el módulo cede el impulso corto. EL LED desconecta de nuevo cuando el imán se aleja del sensor. Dependiente del ambiente dónde se monta el imán y la temperatura ambiente, la distancia de disparo al sensor varía. Se debe investigar por ensayos la mejor posición del imán. El imán debe conectar el sensor seguramente y desconectarlo de nuevo seguramente cuando se abre la cerradura.

El "power" LED en el módulo indica que se aplica la tensión de servicio necesaria de 12V. ¡**Atención!** Cuando el módulo se debe accionar con una fuente de alimentación, atender a lo que la fuente de alimentación suministre una tensión continua estabilizada de 12V=! ¡Los bloques de alimentación simples y no estabilizados tienen en parte una tensión de salida de más de 18V= con una baja toma de corriente, aunque se indican 12V=! ¡El módulo no funcionará con una tensión de servicio de más de 15V=!

El contacto de relé puede conmutar como máximo cargas de 3 amperios y 25 voltios. Nuestro dibujo muestra por ejemplo como se conmuta una pequeña bocina. Cuando se conectan cargas más altas, Vd. arriesga que el contacto de relé se gripa en el módulo y entonces está conectado continuamente. Después el módulo es defecto y no se puede reemplazar en este caso.

Una tensión de servicio demasiado alta (> 16 voltios =) y sobrecarga (cortocircuito o una alta carga del contacto de relé, es decir más de 3A y 25V) pueden destruir el módulo. Además el módulo y los cables se deben instalar de manera que no se expongan a una temperatura alta (máx. 50 grados centígrados, no montar cerca del tubo de escape (automóviles) o del radiador). ¡En estos casos se excluyen una demanda a título de garantía o un reemplazo complaciente!

Si necesario, se puede también prolongar el cable entre el sensor y el módulo. Para eso cortar el cable aprox. 10 cm detrás del módulo y soldar entre los dos un cable normal bifilar con un largo máximo de 2 m. Dimensiones: aprox. 71 x 45 x 22 mm

F Le détecteur se trouve au bout du câble d'env. 60 cm de longueur et est raccordé avec le module. Quand l'aimant s'approche au détecteur à env. 2...3 cm, le contact de commutation de commande du relais installé est fermé pendant env. 0,5...1,5 secondes et de cette façon peut connecter à impulsions un avertisseur, une lampe etc.

Pour chaque impulsion de fermeture, l'aimant doit s'éloigner du détecteur et s'approcher de nouveau.

Si on connecte et déconnecte quelques fois consécutivement, il faut que au moins 3 secondes s'écoulent entre chaque nouveau verrouillage.

1. On peut utiliser le module comme commutateur d'impulsions/contrôle de serrure pour le verrouillage central des portes dans les voitures, si ce-ci était déclenché par télécommande et les serrures ont encliqueté dans la position "fermé".

2. On peut aussi installer l'aimant en haut de la porte. Chaque fois quand on ouvre et ferme la porte de nouveau, un court signal d'avertisseur ou signal lumineux est déclenché.

Installation: Il faut attacher l'aimant à cette partie de la serrure ou porte qui bouge (avec du ruban adhésif, d'adhésif ou du collier de câble). Il faut installer le détecteur (voir le dessin) de façon qu'il connecte quand la serrure est bloquée et déconnecte quand on ouvre la serrure. L'état de commutation peut être identifié par la DEL (détecteur) correspondante au module. Quand la DEL (détecteur) brille, l'aimant se trouve près du détecteur et le module dégage l'impulsion brève. La DEL déconnecte de nouveau quand l'aimant s'éloigne du détecteur. Dépendant des environs où on monte l'aimant et la température ambiante, la distance de déclenchement au détecteur peut varier. Découvrez la meilleure position de l'aimant par des essais. L'aimant doit connecter le détecteur sûrement et le déconnecter de nouveau sûrement quand on ouvre la serrure.

La "power" DEL dans le module indique que la tension de service nécessaire de 12V= est appliquée. **Attention!** Si vous voulez actionner le module avec un bloc d'alimentation, prenez soin de que le bloc d'alimentation livre une tension continue stabilisée de 12V=! Les unités d'alimentation de courant simples et non-stabilisées en partie ont une tension de sortie de plus de 18V= avec une consommation de courant basse, bien que 12V= sont indiqués! Le module ne fonctionne pas avec une tension de service de plus de 15V=!

Le contact de relais peut commuter au maximum des charges de 3 ampères et 25 volts. Notre dessin montre par exemple comment on commute un petit avertisseur. Si vous raccordez des charges plus hautes, vous risquez que le contact de relais s'attache par chaleur dans le module et ensuite reste connecté continuellement. Alors le module est défectueux et ne peut pas être remplacé en ce cas.

Une tension de service trop haute (> 16 volts =) et surcharge (court-circuit ou une haute charge du contact du relais, c'est-à-dire plus de 3A et 25V) vont détruire le module. En outre il faut installer le module et les câbles de sorte qu'ils ne soient pas exposés à une haute température (max. 50 degrés Celsius, ne monter pas près du tuyau d'échappement (automobiles) ou radiateur). Une demande de garantie ou un remplacement gratuit ne seront pas possible en ces cas!

Si nécessaire, on peut aussi prolonger le câble entre le détecteur et le module. À ce fin couper le câble env. 10 cm derrière du module et braser entre les deux un câble normal à deux conducteurs avec une longueur de 2 m au maximum. Dimensiones: env. 71 x 45 x 22 mm

FIN

Anturi sijaitsee n. 60 cm pitkän johdon päässä ja se on liitetty moduuliin. Mukana olevan magneetin lähestyttä anturia n. 2...3 cm etäisyydelle, sulkeutuu sisäänrakennetun releen kosketin 0,5...1,5 s ajaksi ja voi näin ollen kytkeä äänimerkin, lampun jne. hetkellisesti. Jokaista lyhyttä kytkentäimpulssia varten tulee magneetti loitontaa anturista ja uudelleen tuoda lähemmäksi. Jos laitetta kytketään päälle ja pois monta kertaa peräkkäin, tulee jokaisen uuden lukitsemisen välillä olla vähintään 3 s tauko.

1. Laitetta voidaan käyttää auton keskuslukituksen kuittauslaitteena, jos keskuslukitusta käytetään kauko-ohjaimen kautta ja lukot lukkiutuvat "sulkuasentoon".

2. Magneetti voidaan myös kiinnittää oven yläreunaan. Aina, kun ovi avataan ja tämän jälkeen suljetaan laukaisee kuittauslaite lyhyen ääni- tai valomerkin.

Asennus: Magneetti kiinnitetään lukon tai oven liikkuvaan osaan (teipillä, johtositeellä tai sinkkilällä). Anturi (katso piirustusta) asennetaan niin, että se kytkee lukitulla lukolla ja kytkee irti avatulla lukolla. Kytkentätilan näkee moduulin vastaavasta ledistä sensor. Sensor-Ledin palaessa, on magneetti anturin välittömässä läheisyydessä ja moduuli antaa lyhyen impulssin. Magneetin loitontaa anturista sammuu ledi. Riippuen siitä, mihin ympäristöön magneetti asennetaan ja missä ympäristölämpötilassa se on, sen laukaisuetaäisyys anturista vaihtelee. Käytännön kokein tulee määrittää magneetin paras mahdollinen asennuspaikka. Sen tulee varmuudella saattaa anturi kytkemään ja myös varmuudella saada anturi kytkemään pois lukkoa avattaessa.

Moduulin toinen ledi "power" osoittaa, että moduuli saa tarvitsevansa 12V= käyttöjännitteen. **Huom!** Jos moduulia tulee käyttää verkkolaitteella, on tarkistettava, että verkkolaitte syöttää stabiiloutua 12V= tasajännitettä! Yksinkertaiset stabiloimattomat verkkolaitteet saattavat pienellä kuormalla antaa jopa 18 V= ulostulojännitteen, vaikka niihin on merkitty 12V=! Yli 15V= jännitteellä moduuli ei toimi!!

Relekoskettimen kautta voidaan kytkeä korkeintaan 25V, 3 A kuormia. Piirustuksessamme moduuliin on esimerkkinä kytketty pieni äänimerkinantolaitte. Jos kytkee suurempia kuormia on olemassa vaara, että moduulin relekosketin palaa kiinni ja jää pysyvästi kytkettyyn tilaan. Moduuli on tällöin viallinen eikä sitä korvata.

Liian korkea käyttöjännite (>16V=) ja ylikuormitus (oikosulku tai 3A, 25V ylittävä relekoskettimen kuorma) voivat johtaa moduulin tuhoutumiseen. Tämän lisäksi tulee moduuli ja kaapelit sijoittaa niin, etteivät ne joudu alltiiksi liian korkealle lämpötilalle (maks. 50 °C, älä asenna pakoputken (auto) tai ilmastointilaitteen viereen). Näissä tapauksissa ei takuuseen perustuva korvaus ole mahdollinen!

Tarvittaessa voidaan myös pidentää anturin ja moduulin välistä johtoa. Tällöin johto katkaistaan n. 10 cm moduulin takaa ja väliin kytketään tavallinen kaksinapainen johdin, jonka pituus saa olla korkeintaan 2 m. Mitat: noin 71 x 45 x 22 mm

The sensor is located at the end of the approx. 60 cm long cable and is connected with the module. If the enclosed magnet approaches the sensor by approx. 2...3 cm, the switching contact of the built-in relay is closed for approx. 0.5...1.5 seconds and thus may switch on intermittently a horn, lamp etc.

GB

For each short switch-on pulse, the magnet has to move away from and approach the sensor again.

When switching on and off again several times in a row, at least 3 seconds must pass between each new locking.

1. The module may be used as impulse switch-lock controle for the central locking in cars, if this has been released per remote control and the locks have caught in the "locked" position.

2. The magnet may also be fixed at the top of the door. Every time when opening and closing the door again, a short hoot or light signal is released.

Installation: The magnet has to be fixed at that part of the lock or door which moves (with adhesive tape, cable binder or clip). The sensor (see drawing) has to be attached in such a manner that it switches on when the lock is blocked and switches off when the lock is open. The switching status can be seen at the corresponding sensor LED at the module. When the sensor LED lights up, the magnet is quite close to the sensor and the module emits the short pulse. The LED turns off again when the magnet moves away from the sensor. Depending on the surroundings where the magnet is mounted and the ambient temperature, the distance of release to the sensor varies. Please try out in which position the magnet should be mounted best. It should connect the sensor safely and disconnect it again safely when the lock is opened.

The "power" LED in the module indicates that the required operating voltage of 12V= is connected. **Attention!** If the module shall be operated with a power supply, please see to it that the power supply delivers a stabilised direct-current voltage of 12V=! Simple, non-stabilised power packs do partially have an output voltage of more than 18V= with a low current consumption, although 12V= are shown! The module won't work with an operating voltage of more than 15V=!

Loads of 3 ampere and 25 volt at maximum can be switched with the relay point. Our drawing shows for example how to switch a small horn. If higher loads shall be connected, there is the risk that the relay point burns together in the module and will then be switched on continuously. Then the module is defect and cannot be replaced in that case.

Too high operating voltage (> 16 volt =) and overload (short-circuit or higher load of the relay point, i.e. more than 3A and 25V) may lead to destruction of the module. Furthermore the module and cables have to be installed in such a manner that they won't be exposed to high temperature (max. 50 degree C, do not mount close to exhaust (car) or cooler). In those cases a warranty claim and replacement at firm's expense is excluded!

The cable between the sensor and module may be extended, if necessary. For this purpose cut the cable approx. 10 cm behind the module and solder a normal twin-core cable with a maximum length of 2 m in between. Dimensions: approx. 71 x 45 x 22 mm

De sensor bevindt zich aan het einde van de 60 cm lange kabel, die aan het moduul gemonteerd is. Als de bijgevoegde magneet ca. 2...3 cm van de sensor is genaderd wordt het schakelcontact van het ingebouwde relais ca. 0,5...1,5 seconden bekrachtigd, en zo kan een claxon of de lampen pulserend ingeschakeld worden.

NL

Voor iedere korte inschakeling moet de magneet verwijderd worden en opnieuw dichtbij gehouden worden.

Als er meerder keren achter elkaar geschakeld wordt, dan moet tussen ieder schakel moment minstens 3 seconden gewacht worden.

1. Het kan ook gebruikt worden als centraal portier vergrendelings melders voor auto's die door de afstandsbediening geactiveerd wordt, en de sloten in gesloten positie zijn.

2. Als de led oplicht, is het magneet in de omgeving van de sensor, en het moduul geeft een korte impuls. Als de led verwijderd is, gaat de led uit.

Inbouw: aan het deel van het slot of deur, die beweegt, wordt de magneet gemonteerd (met lijm, bundelband of snoer). De sensor (zie tekening) wordt zo gemonteerd, dat deze bij een vergrendeld slot inschakeld, en bij een open slot uitgeschakeld wordt. Hoe het geschakeld is, kan men zien aan de sensor led. Afhankelijk hoe het magneet gemonteerd wordt, en afhankelijk van de omgevingstemperatuur, is de sensor gevoelig. U moet door middel van uitproberen, uitzoeken hoe de magneet het beste gemonteerd kan worden. Het moet tenslotte de sensor activeren voor het in- en weer uitschakelen.

De tweede led op het moduul, is als controle voor de 12V=. **Let op:** als u het moduul voed door middel van een voeding, dan moet dit wel een gestabiliseerde gelijkspanning van 12V zijn. Niet gestabiliseerde netvoedingen hebben bij een lage stroom opname soms uitgangsspanningen van ongeveer 18V=, ook al staat er 12V= op de verpakking. Bij een spanning van boven de 15V= werkt het moduul niet!

Met het relaiscontact kan maximaal 3A en 25V geschakeld worden!

In ons voorbeeld wordt een kleine sirene aangesloten. Als grotere belastingen geschakeld wordt, is de kans groot dat de relais-kontakten verbranden, en daardoor ingeschakeld blijft. Het moduul is dan defect, en vervald direkt de garantie.

Bij een te hoge voedingsspanning (> 16V=) en overbelasting (een hogere belasting van het relais-kontakt 3A en 25V) kan het moduul direkt defect gaan. Ook moet het moduul en de bedrading zo ingebouwd worden, dat het niet te warm wordt (max. 50 graden C, en niet in de omgeving van uitlaat (automobil) of koelsysteem monteren). In dit geval, is er bij verkeerd gebruik en montage geen garantie op het moduul.

De draad tussen sensor en moduul kan ook verlengt worden, dan moet u 10 cm vanaf het moduul de draad doorknippen en gaan verlengen tot maximaal 2 m met een normaal 2 aderig snoer. Afmetingen: ca. 71 x 45 x 22 mm

P

O sensor encontra-se no fim do cabo com cerca de 60 cm e está ligado com o modulo. Quando o junto magneto se aproximar a cerca de 2...3 cm do sensor é o circuito de contacto do montado relé ligado por cerca 0,5...1,5 segundos, e assim pode uma buzina, uma lâmpada etc., ligar de modo impulsivo.

Para cada pequeno impulso de ligação deve o magneto ser afastado novamente do sensor e novamente aproximado.

Quando várias vezes atrás uma da outra ligar e desligar, então deve entre cada bloqueio esperar novamente no mínimo 3 segundos.

1. Pode ser usado como sinal de identificação para travamento central em automóvel, quando este é soltado através de telecomando e as fechaduras engatarem na "posição da fechadura".

2. Sempre que a porta se abre e seja novamente fechada, é soltado um curto buzinar ou sinal luminoso.

Montagem: Na parte da fechadura ou da porta que se move é o magneto fixado (com fita adesiva, cinta para amarrar ou uma braçadeira). O sensor (ver esquema) é instalado de modo que em cada fechadura trancada está ligado e ao abrir a fechadura desliga. O estado de ligação é reconhecido no respectivo LED sensor no modulo.

Quando o sensor LED brilhar, esta o magneto em directa proximidade do sensor e o modulo da por pouco tempo um impulso. Quando o magneto se afastar do sensor apaga-se o LED. Conforme em qual ambiente o magneto é montado, e em qual temperatura de ambiente, é a distância de soltamento para o sensor diferente. Através de provas deve descobrir qual é a melhor posição em que o magneto deve ser instalado. Ele deve ligar o sensor com segurança e também em abertura da fechadura desligar novamente com segurança. O "power" LED no modulo mostra que a necessária tensão de 12V= está contíguo. **Atenção!** Caso o modulo exercer com um equipamento de alimentação a partir da rede, então tome atenção que o equipamento de alimentação a partir da rede deve dar uma estabilizada tensão de corrente contínua de 12V=! Os simples instabilizados equipamentos para alimentação a partir da rede tem parcialmente em baixa consumo de corrente uma tensão de saída acima de 18V= mesmo que esteja marcado 12V=! Em tensão de serviço acima de 15V= não funciona o modulo!

Com o contacto relé podem ser ligadas cargas até máximo 3 ampères e 25 voltes.

No nosso esquema está como exemplo a ligação de uma pequena buzina. Quando forem ligadas cargas maiores, existe o risco que o contacto relé no modulo possa arder, e então este fica permanentemente ligado. O modulo fica danificado e neste caso não é substituído.

Tensão de serviço muito alta (> 16 voltes =) e sobrecargas (curtos-circuitos ou altas cargas do contacto relé como 3A ou 25V) podem levar à destruição do modulo. O modulo e o cabo devem ser montados de modo que não estejam expostos a temperaturas altas (máx. 50 graus C, não montar na proximidade do tubo de escape (automóvel) ou instalação de refrigeração). Nestes casos não á uma garantia ou uma suplente substituição possível!

Caso necessário, pode também prelongar o cabo entre o densor e o modulo. Para isso é o cabo cerca 10 cm atrás do modulo cortado e um normal 2 fios condutores até um comprimento máximo de 2 m soldado entre este. Dimensão: aprox. 71 x 45 x 22 mm

GB / Safety instructions for M144

These operating instructions belong to this product. They contain important instructions for operation and handling. Please keep this in mind when passing the product on to another person.

This module is not intended for persons under 14 years (it has no CE approval as a children's toy).

Never expose this module to high temperatures, strong vibrations or humidity.

Setting into operation has to be done by adequate qualified personnel in order to guarantee the safe operation of this product.

The operating voltage may only be drawn from a battery or power supply unit tested for safety.

The relay point of the module may only be loaded with electric tensions up to max. 25 volt 3A.

The regulations for prevention of accidents for electrical installations and operating material of the industrial employer's liability insurance association are to be observed in industrial facilities.

In schools, training centers and do-it-yourself workshops, the operation of this appliance is to be supervised reliably by trained personnel. Never place the appliance close to combustible or inflammable materials (e.g. curtains).

We do not assume any liability for material damage or personal injury caused by non-compliance with the operating instructions and these safety instructions as well as for its consequential damage.

FIN / M144:n turvallisuusohjeita

Käyttöohje kuuluu tähän tuotteeseen. Siinä on käyttöönottoa ja käsittelyä koskevia tärkeitä ohjeita. Ota tämä huomioon myös jos luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

Moduulia ei ole tarkoitettu alle 14 vuoden ikäisille henkilöille (sillä ei ole CE-hyväksyntää leikkikaluna).

Älä aseta moduulia alttiiksi korkealle lämpötilalle, voimakkaalle värinälle tai kosteudelle.

Käyttöönotto on annettava vastaavan ammattitaidon omaavan henkilön tehtäväksi, jotta tuotteen turvallinen käyttö varmistetaan.

Käyttäjännäkökohdista saadaan käyttää ainoastaan paristoa tai turvatestattua verkkolaitetta.

Laitteen releen kosketinta saadaan kuormittaa vain korkeintaan 25V 3A jännitteellä virralla.

Ammattiasennuksessa on huomioitava ammattiyhdistyksen sähkölaitteita ja tuotantolaitteita koskevat tapaturmatorjuntaohjeet.

Kouluissa, koulutuslaitoksissa, askartelu- ja tee-itse-pajoissa tulee tämän laitteen käyttöä valvoa vastuullinen koulutettu henkilö. Älä koskaan sijoita tätä laitetta lähelle palavia tai helposti syttyviä aineita (esim. verhoja).

Emme ota mitään vastuuta aineellisista- tai henkilövahingoista tai niiden jatkovahingoista, jotka johtuvat käyttöohjeen tai näiden turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

NL / Veiligheidsvoorschriften voor M144

De gebruiksaanwijzing moet ook gelezen worden, doordat daar ook belangrijke aanwijzingen staan. Het bevat belangrijke gegevens voor in gebruik name. Let er op, ook als dit produkt aan derden wordt gegeven.

Dit moduul is niet voor personen onder de 14 jaar bedoeld (want het heeft geen CE keuring als kinderspeelgoed).

Gebruik dit moduul niet bij hoge temperaturen, sterke vibraties, of vochtige ruimtes.

Het gebruik mag alleen door bevoegde personen, zodat een betrouwbaar resultaat gehaald wordt.

De voedingsspanning mag alleen met batterijen of een CE goedgekeurd en gestabiliseerde voeding.

Het relais contact van het moduul mag max. 25V 3A belast worden.

In beroepsmatige instellingen zijn de veiligheidsvoorschriften van de beroepshalve vakvereniging van elektrische apparaten en bedrijfsmiddelen in acht te nemen.

Het gebruik van dit moduul in o.a. scholen, praktijk-, hobby-, en reparatie ruimtes is alleen toegankelijk door verantwoordelijke personen. Plaats het apparaat nooit bij brand gevaarlijke materialen.

Bij schade of ongeval, door het niet nakomen van de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing, zijn dealer, importeur of fabrikant niet verantwoordelijk.

P / Instrucciones de seguridad para M144

Las instrucciones de servicio pertenecen a este producto. Contienen indicaciones importantes para la puesta en servicio y el manejo. Prestar también atención a esto al pasar este producto a terceras personas.

Este modulo no es determinado para personas menor de 14 años (no tiene ninguna homologación CE como juguete).

Nunca exponer este modulo a altas temperaturas, fuertes vibraciones ni a la humedad.

La puesta en servicio se debe efectuar por personal calificado para garantizar el servicio seguro de este producto.

La tensión de servicio solamente debe tomarse de una batería o una fuente de alimentación probada por seguridad.

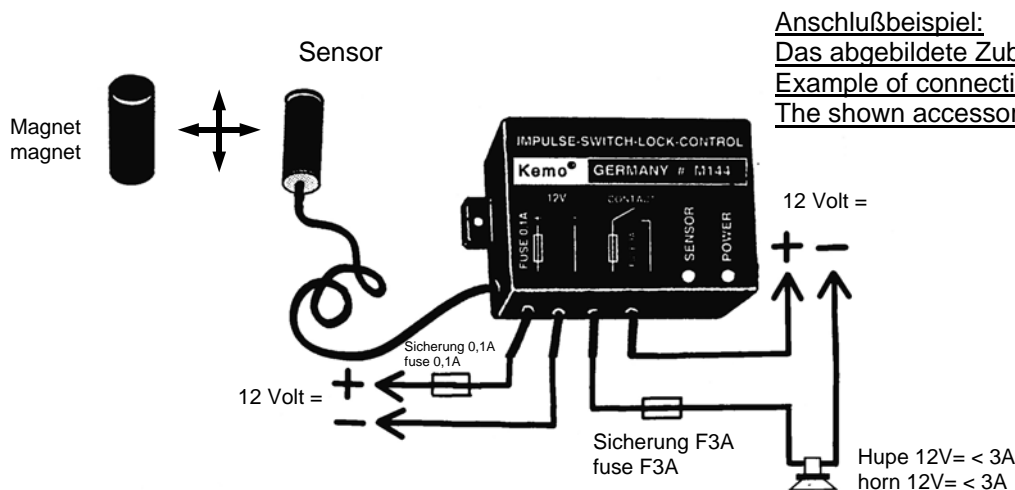
El contacto de relé del modulo solamente puede cargarse con tensiones hasta máx. 25 voltios 3A.

En establecimientos industriales se deben observar las instrucciones para prevenir los accidentes de la asociación profesional industrial para las instalaciones eléctricas y medios de producción.

En escuelas, centros de formación profesional y en talleres de hobby y de autoayuda, el servicio de este aparato se debe vigilar de responsabilidad por personal enseñado. Nunca poner este aparato cerca de materiales fácilmente inflamables (p.ej. cortinas).

Declinamos toda responsabilidad de daños materiales o personales que resultan de la inobservancia de las instrucciones de servicio o de las instrucciones de seguridad así como de sus daños siguientes.

<http://www.kemo-electronic.de>
Kemo Germany 12-000 / M144 / V002



Anschlußbeispiel:

Das abgebildete Zubehör gehört nicht zum Lieferumfang!

Example of connection:

The shown accessories are not included!

Beispiel zum Schalten einer 12V= Hupe, die eine Stromaufnahme von < 3A haben muß.
Example of switching a 12V= horn which must have a current consumption of < 3A.